



6 «Урядовий кур'єр» розповідає, як органи самоорганізації населення допомагають міській владі та обстоюють права жителів



7 Особливості оформлення документів, які виникають через карантин та тимчасову окупацію окремих територій

УРЯДОВИЙ КУР'ЄР

П'ЯТНИЦЯ, 9 ЖОВТНЯ 2020 РОКУ

ЦІНА ДОГОВІРНА

№197 (6811)

ЦИТАТА ДНЯ

СЕРГІЙ ШКАРЛЕТ:



«Учні здобуватимуть знання, розвиватимуть вміння й формуватимуть ставлення і розбудову власних компетентностей. Уже є чітко затверджені 11 основних компетентностей».

Т.в.о. міністра освіти і науки про новий Державний стандарт базової середньої освіти

НАН України обрала нового очільника

НАУКА. Цього тижня Національна академія наук уперше за 58 років отримала нового президента. Шляхом таємного голосування двома третинами голосів керівником НАНУ обрано академіка Анатолія Загороднього. Голосували виборці-академіки на 15 дільницях, розташованих у Києві в різних установах академії: бібліотеці Вернадського, Інституті проблем міцності тощо. Розподілили їх за секціями наук: література, механіка, хімія та біофізика. Це було зроблено через карантинні обмеження, щоб не збирати всіх одночасно академіків у конференц-залі НАНУ.

Анатолій Загородній народився 29 січня 1951 року. Академік (із 6 травня 2006) та віцепрезидент (з 2011) Національної академії наук України, директор Інституту теоретичної фізики ім. М.М. Боголюбова НАН України (з 2002), доктор фізико-математичних наук (1990), професор (1998). Заслужений діяч науки і техніки України (2012). Лауреат Державної премії в галузі науки і техніки (2005). Його наукові праці присвячені проблемам теоретичної та математичної фізики, фізики кінетичних явищ, теорії плазми, статистичної фізики.

ЦИФРА ДНЯ

6%

становитиме до кінця року скорочення ВВП, за попередніми прогнозами Національного банку

Борги за правилами: які зміни нас чекають



ГРОШІ. Нацбанк України нарешті розробляє революційний законопроект щодо регулювання діяльності колекторів

Що на обід у пацієнта?

РИЗИКНУЛИ — І ВИГРАЛИ! Реформа медичної галузі дала змогу передати не властиві лікарням послуги на аутсорсинг

Інна ОМЕЛЯНЧУК, «Урядовий кур'єр»

Директор комбінату громадського харчування Володимирецької райспоживспілки Марія Сиротюк демонструє меню

для пацієнтів центральної районної лікарні. Скажімо, в понеділок на сніданок каша гречана, омлет паровий, салат зі свіжої капусти та кава з молоком; на обід — борщ зі сметаною, риба тушкована з рисовою кашею та салат

із буряка; на вечерю — сирна запіканка, каша пшоняна молочна, салат та чай. А на підвечірок — кефір. У жоден із днів тижня страви не повторюються. Навпаки, для діабетиків меню урізноманітнюють ще більше. Постача-

ють у лікарню все свіжим, у спеціальній тарі. Ресторан та й годі. Тобто працюють фактично на умовах кейтерингу. І так від початку календарного року. — Уже давненько йшло до того, що коли ти і шведь, і

жнець, і на дуду грець, пуття не буде ніде, — каже головний лікар Володимирецької центральної районної лікарні, депутат Рівненської обласної ради Іван Карімчук.



КУРСИ ВАЛЮТ/БАНКІВСЬКІ МЕТАЛИ встановлені Національним банком України на 9 жовтня 2020 року					
USD 28.2836	EUR 33.2799	RUB 3.6545 / AU 53700.09	AG 682.04	PT 24627.66	PD 67305.07
за 1 долар США	за 1 євро	за 10 рублів	за 1 трийську унцію		

ВІСТІ З ВІДУСІЛЬ

Щоб «Одна з нас» прийшла поміж нас

ПРОЄКТ. Як книжка про жінок непростой долі підтримує тих, кому випали тяжкі випробування

Ольга ЛОБАРЧУК
для «Урядового кур'єра»

Нещодавно чернівецький видавничий дім «Букрек» спільно з київською журналісткою, письменницею, лауреаткою всеукраїнських літературних премій Галиною Дацюк за сприяння Українського культурного фонду та інформаційного партнерства UA:Радіо Культура втілили в життя унікальний культурологічний проєкт, який став соціальним. Ідеться про книжку «Одна з нас», де на 240 сторінках вмістилося 55 історій непересічних жінок, серед яких 17 — долі мужніх людей з інвалідністю.

Чому кожна розповідь проникає в душу? Добирала їх авторка-жінка, яка сама долає важку хворобу, допомагає не лише собі, а й ближнім, працюючи на радіо, очолюючи столичний жіночий центр «Спадщина», де й знаходила своїх героїнь.

Чому проєкт став соціальним? Бо книжка працювала на головну мету: підтримує тих, непересічні історії яких залишаються за лаштунками широкою аудиторії, допо-



Журналістка Галина Дацюк реалізувала жіночий проєкт, зібравши в одній книжці історії українок, які своїм прикладом стійкості допомагають іншим жінкам долати складнощі життя

магає не здаватися і зробити наступний визначальний крок у житті, зібравши в кулак всю волю і силу характеру. На щастя, учасники проєкту подбали про доступність видання: крім паперової, є аудіо- та елек-

тронна версії. Його отримали безплатно бібліотеки Донецька та Запоріжжя, Центр морально-психологічного забезпечення Збройних сил України, Асоціація жінок «Берегиня» в Луганську, волонтери.

За сприяння директора видавничого дому «Букрек» Дарини Туз-Максимець книжки як подарунки отримала старший науковий працівник відділу сучасної історії музею «Дрогобиччина» Марія Головкевич. Во-

на вже кілька років працює волонтеркою в Україні, підтримуючи морально й матеріально учасників АТО, родини загиблих.

У її рідному місті живе відома на всю Україну парамедик Ірина Іванюшка, яка втратила на сході України, підірвавшись на міні, обидві ноги й око. До її долі, п'ять років тому 25-річної студентки-першокурсниці Дніпропетровської медакадемії, поетеси була прикута увага людей з усіх кутків України, лікарів з різних країн. Художники проводили благодійні пленери та виставки, щоб зібрати кошти на її лікування і протезування. Однак з певних причин зробити наступний крок до нового народження не вдалося.

Закрилася, може, й не давши, як написала у своїй історії п'ятиразова паралімпійська чемпіонка майже землячка — уродженка Коломиї Олена Юрковська (залишилася через хворобу без обох ніг у 2,5 року) скласти руки навхрест для ланцюжка порятунку, який би витягнув з-поміж нас ще одну потребуєчу. Такий ланцюжок дала Олені спершу

матір, потім тренер Олександр Каурайнін, ще пізніше — щирі вболівальники, чоловік, теж паралімпієць, Людмила Кучма, подбавши про омріяне помешкання у Вишневому.

А що ж дрогобичанка Іринка? Нещодавно втратила матір. Через маленьке віконечко запаленої душі, каже пані Марія, пропускає її й дітей із продуктами та збіркою її поезій, що вийшла нещодавно. Дуже сподіваюся, додає, що вона і книжка, щирі сповіді бойових побратимів, учасників АТО Олени Якубової, Вікторії Дворецької, Ольги Смоленської та інших допоможуть їй. Наприклад, Ірини Цвіли, кінодокументалістки, яка зазнала важкої травми хребта, та повернулася до життя і творчості. Можливо, їхні історії розрадіть нині Ірину Іванюшко, дівчину з поетичною душею і ніжним псевдо «Лютик».

«Іду до неї з книжкою «Одна з нас», — завершує сумні роздуми волонтерка і науковець Марія Головкевич, — щоб вона, побувши наодинці із зібраними дивовижними людських історій, нарешті, з'явилася поміж нас».

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СУД З ПРАВ ЛЮДИНИ ТА УКРАЇНА

СПРАВА «АЛБУЛ ТА ІНШІ ПРОТИ УКРАЇНИ»
(CASE ALBUL AND OTHERS v. UKRAINE)
(заяви № 18899/19 та № 49871/19)

Стислий виклад рішення від 18 червня 2020 року

До Європейського суду з прав людини (далі — Європейський суд) заявники скаржилися за пунктом 1 статті 6 та статтю 13 Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод (далі — Конвенція) на надмірну тривалість цивільних проваджень та відсутність у національному законодавстві ефективного засобу юридичного захисту.

З огляду на всі наявні в Європейського суду документи та відповідно до його практики Європейський суд дійшов висновку, що тривалість судового розгляду у цих справах була надмірною і не відповідала вимозі «розумного строку» та, що у заявників не було ефективного засобу юридичного захисту у зв'язку з цими скаргами і констатував порушення пункту 1 статті 6 та статті 13 Конвенції.

ЗА ЦИХ ПІДСТАВ СУД ОДНОГОЛОСНО

«1. Вирішує об'єднати заяви;
2. Оголошує заяви прийнятними;
3. Постановляє, що ці заяви свідчать про порушення пункту 1 статті 6 та статті 13 Конвенції у зв'язку з надмірною тривалістю цивільних проваджень;
4. Постановляє, що:

(а) упродовж трьох місяців держава-відповідач повинна сплатити заявникам суми, зазначені у таблиці в додатку, які мають бути конвертовані в національну валюту держави-відповідача за курсом на день здійснення платежу;
(б) із закінченням зазначеного тримісячного строку до остаточного розрахунку на зазначені суми нараховуватиметься простий відсоток (simple interest) у розмірі граничної позичкової ставки Європейського центрального банку, яка діятиме в період несплати, до якої має бути додано три відсоткові пункти».

СПРАВА «ТЮРЮКОВ ПРОТИ УКРАЇНИ»
(CASE OF TYURUKOV v. UKRAINE)
(заява № 35627/10)

Стислий виклад рішення від 18 червня 2020 року

Заявник, засуджений до довічного позбавлення волі, з 2004 року відбуває покарання у Вінницькій установі виконання покарань. Заявник стверджував, що під час відбування покарання умови тримання його під вартою були не належними, а також що він зазнав жорстокого поводження працівників конвойної служби під час конвоювання його до суду, періодично адміністрацією установи виконання покарань та групою працівників міліції під час проведення загального обшуку в установі виконання покарань.

Заявник та його мати скаржилися на умови тримання і жорстоке поводження до різних органів державної влади. Прокуратура проводила перевірки цих скарг, проте вони були задоволені без задоволення як необґрунтовані. Крім цього заявник стверджував, що протягом десяти років після засудження він міг бачитися зі своїми родичами лише під час нечастих короткострокових побачень.

До Європейського суду з прав людини (далі — Європейський суд) заявник скаржився за статтю 3 Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод (далі — Конвенція) на неналежні умови тримання його під вартою, жорстоке з ним поводження та непровадження ефективного розслі-

дування на національному рівні у зв'язку з цим. Крім цього, заявник скаржився, що абсолютна заборона тривалих побачень з родичами, яка існувала до травня 2014 року в Україні для засуджених до довічного позбавлення волі, порушила його права за статтю 8 Конвенції.

Розглянувши скарги заявника за статтю 3 Конвенції, Європейський суд відхилив їх як явно необґрунтовані відповідно до підпункту «а» пункту 3 та пункту 4 статті 35 Конвенції. Крім цього, Європейський суд зазначив, що загальні умови тримання заявника під вартою у Вінницькій установі виконання покарань не досягли рівня суворості, який вимагається для кваліфікації поводження як нелюдського або такого, що принижує гідність, у розумінні статті 3 Конвенції, а твердження про жорстоке з ним поводження були безпідставними та органи державної влади не були зобов'язані проводити ретельне дослідження цих тверджень заявника, аніж було проведено ними.

Розглянувши скаргу заявника за статтю 8 Конвенції, Європейський суд зазначив, що у цій справі оскаржуване обмеження застосовувалося до заявника відповідно до статті 151 Кримінально-виконавчого кодексу України, яка на момент події передбачала лише короткострокові побачення для засуджених до довічного позбавлення волі, тоді як інші категорії засуджених мали право на тривалі побачення. Європейський суд вказав, що до відповідного законодавства було внесено зміни, а оскаржуване обмеження було скасовано, проте на момент події заявник страждав через нього протягом значної кількості років. З огляду на це Європейський суд дійшов висновку, що втручання у сімейне життя заявника внаслідок абсолютної заборони для засуджених до довічного позбавлення волі на тривалі побачення з родичами лише з огляду на тяжкість покарання засудженого без індивідуальної оцінки небезпеки було, як таке непропорційним цілям, на які посилався Уряд та констатував порушення статті 8 Конвенції.

ЗА ЦИХ ПІДСТАВ СУД ОДНОГОЛОСНО

«1. Оголошує прийнятною скаргу заявника за статтю 8 Конвенції, а решту скарг у заяві — неприйнятними;
2. Постановляє, що було порушено статтю 8 Конвенції;
3. Постановляє, що:

(а) упродовж трьох місяців держава-відповідач повинна сплатити заявнику такі суми, які мають бути конвертовані в національну валюту держави-відповідача за курсом на день здійснення платежу;

(i) 3 000 (три тисячі) євро та додатково суму будь-якого податку, що може нараховуватись, в якості відшкодування моральної шкоди;

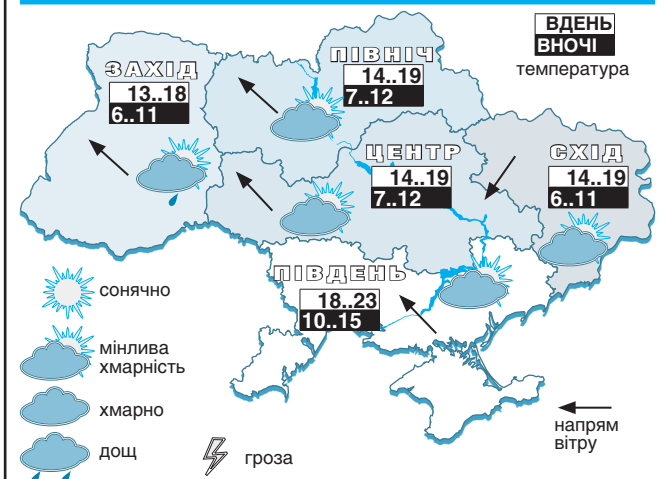
(ii) 40 (сорок) євро та додатково суму будь-якого податку, що може нараховуватись заявнику, в якості компенсації судових та інших витрат (чиста присуджена сума має бути сплачена на банківський рахунок захисника заявника, пана Кравця);

(б) із закінченням зазначеного тримісячного строку до остаточного розрахунку на зазначені суми нараховуватиметься простий відсоток (simple interest) у розмірі граничної позичкової ставки Європейського центрального банку, яка діятиме в період несплати, до якої має бути додано три відсоткові пункти;

4. Відхилив решту вимог заявника щодо справедливої сатисфакції».

Інформація надана Урядовим уповноваженим у справах Європейського суду з прав людини

ПОГОДА НА ЗАВТРА



ТЕМПЕРАТУРА ПО ОБЛАСТЯХ УКРАЇНИ НА 10 ЖОВТНЯ

Область	Ніч	День	Область	Ніч	День
Київська	+7 +12	+14 +19	Черкаська	+7 +12	+14 +19
Житомирська	+8 +13	+14 +19	Кіровоградська	+8 +13	+18 +23
Чернігівська	+7 +12	+14 +19	Полтавська	+7 +12	+14 +19
Сумська	+6 +11	+14 +19	Дніпропетровська	+8 +13	+15 +20
Закарпатська	+6 +11	+13 +18	Одеська	+11 +16	+18 +23
Рівненська	+6 +11	+13 +18	Миколаївська	+11 +16	+18 +23
Львівська	+5 +10	+13 +18	Херсонська	+10 +15	+17 +22
Івано-Франківська	+5 +10	+13 +18	Запорізька	+10 +15	+15 +20
Волинська	+6 +11	+13 +18	Харківська	+6 +11	+14 +19
Хмельницька	+6 +11	+14 +19	Донецька	+8 +13	+14 +19
Чернівецька	+6 +11	+14 +19	Луганська	+6 +11	+14 +19
Тернопільська	+6 +11	+13 +18	Крим	+10 +15	+18 +23
Вінницька	+8 +13	+16 +21	Київ	+10 +12	+17 +19

Укргідрометцентр

УРЯДОВИЙ КУР'ЄР

Засновник — Кабінет Міністрів України

Реєстраційне свідоцтво КВ № 2 від 12 квітня 1994 року

Передплатні індекси «Урядового кур'єра» — 61035, 40227 (соціальний)

Головний редактор — Сергій БРАГА

Перший заступник
головного редактора
Леонід САМСОНЕНКО
Заступник головного редактора
Павло БЕБА

Адреса в Інтернеті: www.ukurier.gov.ua
Адреса редакції: 01008, Київ, вул. Михайла Грушевського, 14
Телефон для довідок: 253-12-95.
Телефони відділу реклами: 253-55-09,
факс: 230-06-71, e-mail: adv@ukcc.com.ua
«Урядовий кур'єр» виходить у вівторок, середу, четвер,
п'ятницю та суботу
Зам. № 80 246
Загальний тираж за жовтень 263 508

Листування з читачами тільки на сторінках газети.
Відповідальність за достовірність інформації та реклами несуть автори та рекламодавці.
Набрано і зверстано у комп'ютерному центрі «Урядового кур'єра».
Друк: ТОВ «Мега-Поліграф», 04073, Київ, вул. Марка Бовчка, 12/14
www.mega-poligraf.kiev.ua